

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN SOPIMUSSARJA

Julkaistu Helsingissä 17 päivänä joulukuuta 2020

113/2020

(Suomen säädöskokoelman n:o 1009/2020)

Valtioneuvoston asetus

ilmastonmuutosta koskevan Yhdistyneiden kansakuntien puitesopimuksen Kioton pöytäkirjan muutoksista

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti säädetään ilmastonmuutosta koskevan Yhdistyneiden kansakuntien puitesopimuksen Kioton pöytäkirjan muutosten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain (822/2015) 2 §:n nojalla:

1 §

Ilmastonmuutosta koskevan Yhdistyneiden kansakuntien puitesopimuksen Kioton pöytäkirjaan Dohassa 8 päivänä joulukuuta 2012 tehdyt muutokset tulevat voimaan 31 päivänä joulukuuta 2020 niin kuin niistä on sovittu.

Eduskunta on hyväksynyt pöytäkirjan muutokset 13 päivänä maaliskuuta 2015 ja tasavallan presidentti 26 päivänä kesäkuuta 2015. Hyväksymiskirja on talletettu Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerin huostaan 17 päivänä marraskuuta 2017.

2 §

Pöytäkirjan muutosten muut kuin lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat asetuksena voimassa.

3 §

Ilmastonmuutosta koskevan Yhdistyneiden kansakuntien puitesopimuksen Kioton pöytäkirjan muutosten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annettu laki (822/2015) tulee voimaan 31 päivänä joulukuuta 2020.

Ahvenanmaan maakuntapäivät on hyväksynyt lain voimaantulon maakunnassa.

4 §

Tämä asetus tulee voimaan 31 päivänä joulukuuta 2020.

Helsingissä 10.12.2020

Ympäristö- ja ilmastoministeri Krista Mikkonen

Lainsäädäntöneuvos Charlotta von Troil

Dohan muutos Kioton pöytäkirjaan

Doha amendment to the Kyoto Protocol

1 ARTIKLA

Annex I

Muutos

Article 1: Amendment

A. Kioton pöytäkirjan liite B

A. Annex B to the Kyoto Protocol

Korvataan Kioton pöytäkirjan liitteessä B oleva taulukko seuraavasti:

The following table shall replace the table in Annex B to the Protocol:

1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
	Päästöjen määrän rajoitus- tai vähennysvelvoite (2008–2012) (prosenttiä prosenttia)	Päästöjen määrän rajoitus- tai vähennysvelvoite (2013–2020) (prosenttiä prosenttia)		Päästöjen määrän rajoitus- tai vähennysvelvoite (2013–2020) (prosenttiä prosenttia)	Lupa kasvuun tai vähennysvelvoite (2013–2020) (prosenttiä prosenttia)		Quantified emission limitation or reduction commitment (2008–2012) (percentage of base year or period)	Quantified emission limitation or reduction commitment (2013–2020) (percentage of base year or period)	Reference year ¹	Quantified emission limitation or reduction commitment (2013–2020) (expressed as percentage of reference year) ¹	Pledges for the reduction of greenhouse gas emissions by 2020 (percentage of reference year) ²
Osapuoli						Party					
Australia	108	99.5	2000	98	–5 to	Australia	108	99.5	2000	98	–5 to –15%

lia					–15% or – 25% ³
Itävalta	92	80 ⁴	NA	NA	
Valko venäjä 5*	88	1990	NA	–8%	
Belgia	92	80 ⁴	NA	NA	
Bulgaria*	92	80 ⁴	NA	NA	
Kroatia	95	80 ⁶	NA	NA	– 20%// – 30% ⁷
Kypros	804	NA	NA		
Tšekki*	92	80 ⁴	NA	NA	
Tanska	92	80 ⁴	NA	NA	
Viro*	92	80 ⁴	NA	NA	
Euroopan unioni	92	80 ⁴	1990	NA	– 20%// – 30% ⁷
Suomi	92	80 ⁴	NA	NA	
Ranska	92	80 ⁴	NA	NA	
Saksa	92	80 ⁴	NA	NA	
Kreikka	92	80 ⁴	NA	NA	
Unkari*	94	80 ⁴	NA	NA	
Islanti	110	80 ⁸	NA	NA	
Irlanti	92	80 ⁴	NA	NA	
Italia	92	80 ⁴	NA	NA	
Kazakstan*	95	1990	95	–7%	

					or – 25% ³
Austria	92	804	NA	NA	
Belarus ⁵ *	88	1990	NA	–8%	
Belgium	92	804	NA	NA	
Bulgaria*	92	804	NA	NA	
Croatia*	95	806	NA	NA	– 20%// – 30% ⁷
Cyprus	804	NA	NA		
Czech Re- pub- lic*	92	804	NA	NA	
Denmark	92	804	NA	NA	
Estonia*	92	804	NA	NA	
European Union	92	804	1990	NA	– 20%// – 30% ⁷
Finland	92	804	NA	NA	
France	92	804	NA	NA	
Germany	92	804	NA	NA	
Greece	92	804	NA	NA	
Hungary*	94	804	NA	NA	
Iceland	110	808	NA	NA	
Ireland	92	804	NA	NA	
Italy	92	804	NA	NA	
Kazakhstan*	95	1990	95	–7%	

Latvia*	92	80 ⁴	NA	NA	
Liechtenstein	92	84	1990	84	– 20%/– 30% ⁹
Lietuva*	92	80 ⁴	NA	NA	
Luxemburg	92	80 ⁴	NA	NA	
Malta	804	NA	NA	Malta	804
Monaco	92	78	1990	78	–30%
Alankomaat	92	80 ⁴	NA	NA	
					–30% to
Norja	101	84	1990	84	– 40%10
Puola*	94	80 ⁴	NA	NA	
Portugali	92	80 ⁴	NA	NA	
Romania*	92	80 ⁴	NA	NA	
Slovakia*	92	80 ⁴	NA	NA	
Slovenia*	92	80 ⁴	NA	NA	
Espanja	92	80 ⁴	NA	NA	
Ruotsi	92	80 ⁴	NA	NA	
					–20% to
Sveitsi	92	84.2	1990	NA	– 30% ¹¹
Ukraina*	100	76 ¹²	1990	NA	–20%
Ison-Britan	92	80 ⁴	NA	NA	

Latvia*	92	804	NA	NA	
Liechtenstein	92	84	1990	84	– 20%/– 30% ⁹
Lituania*	92	804	NA	NA	
Luxembourg	92	804	NA	NA	
Malta	804	NA	NA	Malta	804
Monaco	92	78	1990	78	–30%
Netherlands	92	804	NA	NA	
					–30% to
Norway	101	84	1990	84	– 40%10
Poland*	94	804	NA	NA	
Portugal	92	804	NA	NA	
Romania*	92	804	NA	NA	
Slovakia*	92	804	NA	NA	
Slovenia*	92	804	NA	NA	
Spain	92	804	NA	NA	
Sweden	92	804	NA	NA	–20% to
					–20% to
Switzerland	92	84.2	1990	NA	– 30% ¹¹
Ukraine*	100	76 ¹²	1990	NA	–20%
United Kingdom					

nian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt kuningaskunta						dom of Great Britain and Northern Ireland	92	80 ⁴	NA	NA	
	<i>Päästöjen määrällinen rajoitus-tai vähenne vuodelle (2008–2012) (prosenttia perustavasta tai -kaudesta)</i>					<i>Party</i>	<i>Quantified emission limitation or reduction commitment (2008 – 2012) (percentage of base year or period)</i>				
Kanada ¹³	94					Canada ¹³	94				
Japani ¹⁴	94					Japan ¹⁴	94				
Uusi-Seelanti ¹⁵	100					New Zealand ¹⁵	100				
Venäjän federaatio ^{16*}	100					Russian Federation ^{16*}	100				

Lyhenne NA = Ei sovelleta.

Abbreviation: NA = not applicable.

* Maat, jotka ovat siirtymässä markkinatalouteen.

Kaikki muut jäljempänä olevat alaviitteet paitsi alaviitteet 1, 2 ja 5 perustuvat asianomaisten osapuolten toimittamiin tiedonantoihin.

¹ Osapuoli voi käyttää viitevuotta vapaaehtoiselta pohjalta omiin tarkoituksiin ilmaistakseen sellaisen päästöjen määrällisen rajoitus- tai vähennysvelvoitteensa prosentteina kyseisen vuoden päästöistä, joka ei ole kansainvälisesti sitova Kioton pöytäkirjan nojalla, sen lisäksi, että se ilmoittaa tämän taulukon toisessa ja kolmannessa sarakkeessa perusvuoden päästöjen määrällisen rajoitus- tai vähennysvelvoitteensa (määrälliset rajoitus- tai vähennysvelvoitteensa), joka on (jotka ovat) kansainvälisesti oikeudellisesti sitova (sitovia).

² Lisätietoja näistä lupauksista saa asiakirjoista FCCC/SB/2011/INF.1/Rev.1 ja FCCC/KP/AWG/2012/MISC.1, Add.1 ja Add.2.

³ Australian päästöjen määrällinen rajoitus- tai vähennysvelvoite Kioton pöytäkirjan mukaisella toisella velvoitekaudella on linjassa Australian ehdottoman tavoitteen saavuttamisen kanssa. Se aikoo vähentää päästöjään 5 prosenttia vuodesta 2000 vuoteen 2020 mennessä. Australia pidättää itsellään mahdollisuuden myöhemmin nostaa vuoden 2020 tavoitettaan 5 prosentista 15:een tai 25 prosenttiin vuodesta 2000, jos tietyt ehdot täyttyvät.

Tämä tieto vastaa Cancúnin sopimusten nojalla tehtyjä lupauksia. Se ei ole tähän pöytäkirjaan tai siihen liittyviin sääntöihin ja ehtoihin perustuva uusi oikeudellisesti sitova velvoite.

⁴ Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden päästöjen määrälliset rajoitus- tai vähennysvelvoitteet Kioton pöytäkirjan mukaisella toisella velvoitekaudella perustuvat yhteisymmärrykseen siitä, että ne täytetään yhteisesti Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden kanssa Kioton pöytäkirjan 4 artiklan mukaisesti. Päästöjen määrälliset rajoitus- tai vähennysvelvoitteet eivät kuitenkaan vaikuta Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden myöhempään ilmoitukseen sopimuksesta, jolla ne täyttävät velvoitteensa yhteisesti Kioton pöytäkirjan määräysten mukaisesti.

⁵ Lisätty liitteeseen B päätöksen 10/CMP.2 nojalla hyväksytyllä muutoksella. Tämä muutos ei ole vielä tullut voimaan.

⁶ Kroatian päästöjen määrällinen rajoitus- tai vähennysvelvoite Kioton pöytäkirjan mukaisella toisella velvoitekaudella perustuu yhteisymmärrykseen siitä, että se täyttää määrällisen rajoitus- tai vähennysvelvoitteen yhteisesti Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden kanssa Kioton pöytäkirjan 4 artiklan mukaisesti. Näin ollen Kroatian liittyminen Euroopan unioniin ei vaikuta sen osallistumiseen tällaiseen sopimukseen velvoitteen

* Countries that are undergoing the process of transition to a market economy.

All footnotes below, except for footnotes 1, 2 and 5, have been provided through communications from the respective Parties.

¹ A reference year may be used by a Party on an optional basis for its own purposes to express its quantified emission limitation or reduction commitment (QELRC) as a percentage of emissions of that year, that is not internationally binding under the Kyoto Protocol, in addition to the listing of its QELRC(s) in relation to the base year in the second and third columns of this table, which are internationally legally binding.

² Further information on these pledges can be found in documents FCCC/SB/2011/INF.1/Rev.1 and FCCC/KP/AWG/2012/MISC.1, Add.1 and Add.2.

³ Australia's QELRC under the second commitment period of the Kyoto Protocol is consistent with the achievement of Australia's unconditional 2020 target of 5 per cent below 2000 levels. Australia retains the option later to move up within its 2020 target of 5 to

15, or 25 per cent below 2000 levels, subject to certain conditions being met. This reference retains the status of these pledges as made under the Cancun Agreements and does not amount to a new legally binding commitment under this Protocol or its associated rules and modalities.

⁴ The QELRCs for the European Union and its member States for a second commitment period under the Kyoto Protocol are based on the understanding that these will be fulfilled jointly with the European Union and its member States, in accordance with Article 4 of the Kyoto Protocol. The QELRCs are without prejudice to the subsequent notification by the European Union and its member States of an agreement to fulfil their commitments jointly in accordance with the provisions of the Kyoto Protocol.

⁵ Added to Annex B by an amendment adopted pursuant to decision 10/CMP.2. This amendment has not yet entered into force.

⁶ Croatia's QELRC for a second commitment period under the Kyoto Protocol is based on the understanding that it will fulfil this QELRC jointly with the European Union and its member States, in accordance with Article 4 of the Kyoto Protocol. As a consequence, Croatia's accession to the European Union shall not affect its participation in such joint fulfilment agreement pursuant to Article 4 or its QELRC.

yhteisestä täyttämisestä 4 artiklaan nojalla tai sen määrälliseen rajoitus- tai vähennysvelvoitteeseen.

⁷ Osana kokonaisvaltaista ja kattavaa sopimusta vuoden 2012 jälkeiselle ajalle Euroopan unioni toistaa tarjouksensa vähentää päästöjä 30 prosenttia vuodesta 1990 vuoteen 2020 mennessä sillä ehdolla, että myös muut teollisuusmaat sitoutuvat vertailukelpoiisiin päästövähennyksiin ja että kehitysmaat antavat riittävän panoksen vastuidensa ja valmiuksiensa mukaan.

⁸ Islannin päästöjen määrällinen rajoitus- tai vähennysvelvoite Kioton pöytäkirjan mukaisella toisella velvoitekaudella perustuu yhteisymmärrykseen siitä, että se täyttää määrällisen rajoitus- tai vähennysvelvoitteen yhteisesti Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden kanssa Kioton pöytäkirjan 4 artiklan mukaisesti.

⁹ Kolmannessa sarakkeessa esitetty päästöjen määrällinen rajoitus- tai vähennysvelvoite koskee vähennystavoitetta, joka on vuoteen 2020 mennessä 20 prosenttia vuodesta 1990. Liechtenstein on valmis harkitsemaan vähennystavoitteen nostamista 30 prosenttiin vuodesta 1990 vuoteen 2020 mennessä, jos myös muut teollisuusmaat sitoutuvat vertailukelpoiisiin päästövähennyksiin ja jos taloudellisesti edistyneemmät kehitysmaat antavat riittävän panoksen vastuidensa ja valmiuksiensa mukaan.

¹⁰ Norjan päästöjen määrällinen rajoitus- tai vähennysvelvoite (84) on linjassa sen tavoitteen kanssa, joka koskee päästöjen vähentämistä 30 prosenttia vuodesta 1990 vuoteen 2020 mennessä. Jos Norja voi myötäväikuttaa kokonaisvaltaisen ja kattavan sopimuksen tekemiseen, jossa eniten päästöjä aiheuttavat osapuolet sopivat päästövähennyksistä kahden celsiusasteen ylärajan mukaisesti, se on valmis nostamaan vähennystavoitetta 40 prosenttiin vuodesta 1990 vuoteen 2020 mennessä. Tämä tieto vastaa Cancúnin sopimusten nojalla tehtyjä lupauksia. Se ei ole tähän pöytäkirjaan perustuva uusi oikeudellisesti sitova velvoite.

¹¹ Tämän taulukon kolmannessa sarakkeessa esitetty päästöjen määrällinen rajoitus- tai vähennysvelvoite koskee vähennystavoitetta, joka on 20 prosenttia vuodesta 1990 vuoteen 2020 mennessä. Sveitsi on valmis harkitsemaan vähennystavoitteen nostamista 30 prosenttiin vuodesta 1990 vuoteen 2020 mennessä, jos muut teollisuusmaat sitoutuvat vertailukelpoiisiin päästövähennysvelvoitteisiin ja jos kehitysmaat antavat riittävän panoksen vastuidensa ja valmiuksiensa mukaan kahden celsiusasteen ylärajan mukaisesti. Tämä tieto vastaa Cancúnin sopimusten nojalla tehtyjä lupauksia. Se ei ole tähän pöytäkirjaan tai siihen liittyviin sääntöihin ja ehtoihin perustuva uusi oikeudellisesti sitova velvoite.

¹² Olisi siirrettävä kokonaan. Tämän laillisesti hankitun valtion omaisuuden peruuttamista tai käytön rajoittamista ei hyväksytä.

¹³ Tallettaja vastaanotti 15. joulukuuta 2011 kirjallisen ilmoituksen Kanadan irtisanoutumisesta Kioton pöytä-

⁷ As part of a global and comprehensive agreement for the period beyond 2012, the European Union reiterates its conditional offer to move to a 30 per cent reduction by 2020 compared to 1990 levels, provided that other developed countries commit themselves to comparable emission reductions and developing countries contribute adequately according to their responsibilities and respective capabilities.

⁸ The QELRC for Iceland for a second commitment period under the Kyoto Protocol is based on the understanding that it will be fulfilled jointly with the European Union and its member States, in accordance with Article 4 of the Kyoto Protocol.

⁹ The QELRC presented in column three refers to a reduction target of 20 per cent by 2020 compared to 1990 levels. Liechtenstein would consider a higher reduction target of up to 30 per cent by 2020 compared to 1990 levels under the condition that other developed countries commit themselves to comparable emission reductions and that economically more advanced developing countries contribute adequately according to their responsibilities and respective capabilities.

¹⁰ Norway's QELRC of 84 is consistent with its target of 30 per cent reduction of emissions by 2020, compared to 1990. If it can contribute to a global and comprehensive agreement where major emitting Parties agree on emission reductions in line with the 2° C target, Norway will move to a level of 40 per cent reduction for 2020 based on 1990 levels. This reference retains the status of the pledge made under the Cancun Agreements and does not amount to a new legally binding commitment under this Protocol.

¹¹ The QELRC presented in the third column of this table refers to a reduction target of 20 per cent by 2020 compared to 1990 levels. Switzerland would consider a higher reduction target up to 30 per cent by 2020 compared to 1990 levels subject to comparable emission reduction commitments from other developed countries and adequate contribution from developing countries according to their responsibilities and capabilities in line with the 2° C target. This reference retains the status of the pledge made under the Cancun Agreements and does not amount to a new legally binding commitment under this Protocol or its associated rules and modalities.

¹² Should be full carry-over and there is no acceptance of any cancellation or any limitation on use of this legitimately acquired sovereign property.

¹³ On 15 December 2011, the Depositary received written notification of Canada's withdrawal from the Kyoto

kirjasta. Irtisanoutuminen tuli voimaan 15. joulukuuta 2012.

¹⁴ Japani ilmoitti 10. joulukuuta 2010 päivätyssä tiedonannossaan, että se ei aio ottaa itselleen Kioton pöytäkirjan mukaisen toisen velvoitekauden velvoitteita vuoden 2012 jälkeen.

¹⁵ Uusi-Seelanti on edelleen Kioton pöytäkirjan osapuoli. Se aikoo ottaa itselleen kaudella 2013–2020 määrällisen, koko talouden laajuisen päästövähennystavoitteen ilmastomuutosta koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien puitesopimuksen nojalla.

¹⁶ Venäjän federaatio ilmoitti 8. joulukuuta 2010 päivätyssä tiedonannossaan, jonka sihteeristö vastaanotti 9. joulukuuta 2010, että se ei aio ottaa itselleen päästöjen määrällistä rajoitus- tai vähennysvelvoitetta toisella velvoitekaudella.

B. Kioto pöytäkirjan liite A

Korvataan pöytäkirjan liitteessä A otsikon "Kasvihuonekaasut" alla oleva luettelo seuraavasti:

Kasvihuonekaasut
hiilidioksidi (CO₂)
metaani (CH₄)
typpioksiduuli (N₂O)
fluorihilivedyt (HFC-yhdisteet)
perfluorihilivedyt (PFC-yhdisteet)
rikkihexasfluoridi (SF₆)
typpitrifluoridi (NF₃)

B. 3 artiklan 1 a kohta

Lisätään pöytäkirjan 3 artiklan 1 kohdan jälkeen kohta seuraavasti:

1 a. Liitteessä I mainitut osapuolet varmistavat erikseen tai yhdessä, että niiden liitteessä A lueteltujen kasvihuonekaasujen ihmisen toiminnan aiheuttamien päästöjen kokonaismäärät ilmaistauna vastaavana hiilidioksidimääränä eivät ylitä niiden sallittuja päästömääriä, jotka on laskettu niiden liitteessä B olevan taulukon kolmannessa sarakeessa mainittujen, päästöjen määrällisten rajoittamis- ja vähentämisvelvoitteiden perusteella sekä tämän artiklan määräysten mukaisesti, jotta kasvihuonekaasupäästöjen kokonaismäärää voidaan vähentää velvoitekaudella 2013–2020 vähintään 18 prosenttia vuodesta 1990.

Protocol. This action will become effective for Canada on 15 December 2012.

¹⁴ In a communication dated 10 December 2010, Japan indicated that it does not have any intention to be under obligation of the second commitment period of the Kyoto Protocol after 2012.

¹⁵ New Zealand remains a Party to the Kyoto Protocol. It will be taking a quantified economy-wide emission reduction target under the United Nations Framework Convention on Climate Change in the period 2013 to 2020.

¹⁶ In a communication dated 8 December 2010 that was received by the secretariat on 9 December 2010, the Russian Federation indicated that it does not intend to assume a quantitative emission limitation or reduction commitment for the second commitment period.

B. Annex A to the Kyoto Protocol

The following list shall replace the list under the heading "Greenhouse gases" in Annex A to the Protocol:

Greenhouse gases
Carbon dioxide (CO₂)
Methane (CH₄)
Nitrous oxide (N₂O)
Hydrofluorocarbons (HFCs)
Perfluorocarbons (PFCs)
Sulphur hexafluoride (SF₆)
Nitrogen trifluoride (NF₃)

B. Article 3 paragraph 1 bis

The following paragraph shall be inserted after paragraph 1 of Article 3 of the Protocol:

1 bis. The Parties included in Annex I shall, individually or jointly, ensure that their aggregate anthropogenic carbon dioxide equivalent emissions of the greenhouse gases listed in Annex A do not exceed their assigned amounts, calculated pursuant to their quantified emission limitation and reduction commitments inscribed in the third column of the table contained in Annex B and in accordance with the provisions of this Article, with a view to reducing their overall emissions of such gases by at least 18 per cent below 1990 levels in the commitment period 2013 to 2020.

D. 3 artiklan 1 b kohta

Lisätään pöytäkirjan 3 artiklan 1 a kohdan jälkeen kohta seuraavasti:

1 b. Liitteessä B mainittu osapuoli voi ehdottaa tarkistusta liitteessä B olevan taulukon kolmannessa sarakkeessa tarkoitetun päästöjen määrällisen rajoitus- ja vähentämisvelvoitteen prosenttiosuuden alentamiseksi. Sihteeristö ilmoittaa osapuolille tällaisesta tarkistusehdotuksesta vähintään kolme kuukautta ennen tämän pöytäkirjan osapuolten kokouksena toimivan osapuolikongressin istuntoa, jossa se esitetään hyväksyttäväksi.

E. 3 artiklan 1 c kohta

Lisätään pöytäkirjan 3 artiklan 1 b kohdan jälkeen kohta seuraavasti:

1 c. Liitteessä I mainittu osapuolen ehdottaman tarkistuksen, joka koskee sen päästöjen määrällisen rajoitus- ja vähennysvelvoitteen tason nostamista edellä mainitun 3 artiklan b kohdan mukaisesti, katsotaan olevan tämän pöytäkirjan osapuolten kokouksena toimivan osapuolikongressin hyväksymä, ellei yli kolme neljäsosaa läsnäolevista ja äänestävistä osapuolista äänestä sen hyväksymistä vastaan. Sihteeristö ilmoittaa hyväksytystä tarkistuksesta tallettajalle, jonka on lähetettävä se kaikille osapuolille. Tarkistus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta sitä vuotta seuraavana vuonna, jona tallettaja on ilmoittanut siitä. Tällaiset tarkistukset sitovat kaikkia osapuolia.

F. 3 artiklan 7 a kohta

Lisätään pöytäkirjan 3 artiklan 7 kohdan jälkeen kohta seuraavasti:

7 a. Päästöjen määrällistä¹ rajoittamista ja vähentämistä koskevalla toisella velvoitekaudella 2013–2020 kunkin liitteessä I mainittu osapuolen sallittu päästö määrä on yhtä kuin kyseiselle osapuolelle liitteessä B olevan taulukon kolmannessa sarakkeessa määritetty prosent-

D. Article 3, paragraph 1 ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 1 bis of Article 3 of the Protocol:

1 ter. A Party included in Annex B may propose an adjustment to decrease the percentage inscribed in the third column of Annex B of its quantified emission limitation and reduction commitment inscribed in the third column of the table contained in Annex B. A proposal for such an adjustment shall be communicated to the Parties by the secretariat at least three months before the meeting of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to this Protocol at which it is proposed for adoption.

E. Article 3 paragraph 1 quater

The following paragraph shall be inserted after paragraph 1 ter of Article 3 of the Protocol:

1 quater. An adjustment proposed by a Party included in Annex I to increase the ambition of its quantified emission limitation and reduction commitment in accordance with Article 3, paragraph 1 ter, above shall be considered adopted by the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to this Protocol unless more than three-fourths of the Parties present and voting object to its adoption. The adopted adjustment shall be communicated by the secretariat to the Depositary, who shall circulate it to all Parties, and shall enter into force on 1 January of the year following the communication by the Depositary. Such adjustments shall be binding upon Parties.

F. Article 3 paragraph 7 bis

The following paragraphs shall be inserted after paragraph 7 of Article 3 of the Protocol:

7 bis. In the second quantified emission limitation and reduction commitment period, from 2013 to 2020, the assigned amount for each Party included in Annex I shall be equal to the percentage inscribed for it in the third column of the table contained in Annex B of its

¹ 1 Sovelletaan vasta toisen velvoitekauden alusta

¹ Applies only from the beginning of the second commitment period.

tiosuus sen liitteessä A mainittujen kasvihuonekaasujen ihmisen toiminnan aiheuttamista kokonaispäästöistä ilmaistuna vastaavana hiilidioksidimääränä vuonna 1990 tai tämän artiklan 5 kohdan mukaisesti määritetynä perusvuonna tai - kautena kerrottuna kahdeksalla. Sallitun päästö määrän laskemista varten ne liitteessä I mainitut osapuolet, joiden osalta maankäytön muutokset ja metsätalous olivat kasvihuonekaasujen päästöjen nettolähde vuonna 1990, sisällyttävät perusvuoteen tai -kauteen kasvihuonekaasujen lähteistä syntyvien ihmisen toiminnasta aiheutuvien päästöjen vastaavana hiilidioksidimääränä ilmaistun kokonaismäärän vuonna 1990, josta vähennetään maankäytön muutoksiin liittyvien nielujen aiheuttamat poistumat vuonna 1990.

G. 3 artiklan 7 b kohta

Lisätään pöytäkirjan 3 artiklan 7 a kohdan jälkeen kohta seuraavasti:

7 b. Mahdollinen positiivinen ero liitteessä I mainitun osapuolen toisen velvoitekauden sallitun päästö määrän ja edeltävän velvoitekauden ensimmäisten kolmen vuoden vuosittaisen päästöjen kahdeksalla kerrotun keskiarvon välillä siirretään kyseisen osapuolen mitätöintitilille.

H. 3 artiklan 8 kohta

Korvataan pöytäkirjan 3 artiklan 8 kohdassa ilmaisu

"tämän artiklan 7 kohdassa tarkoitettua päästö määrän laskemista varten"

ilmaisulla

"tämän artiklan 7 ja 7 a kohdassa tarkoitettua päästö määrän laskemista varten".

I. 3 artiklan 8 a kohta

Lisätään pöytäkirjan 3 artiklan 8 kohdan jälkeen kohta seuraavasti:

8 a. Jokainen liitteessä I mainittu osapuoli voi käyttää vuotta 1995 tai 2000 perusvuotena typpitrifluoridin osalta edellä mainitussa 7 a kohdassa tarkoitettua päästö määrän laskemista varten.

J. 3 artiklan 12 a ja b kohta

Lisätään pöytäkirjan 3 artiklan 12 kohdan jälkeen koh-

aggregate anthropogenic carbon dioxide equivalent emissions of the greenhouse gases listed in Annex A in 1990, or the base year or period determined in accordance with paragraph 5 above, multiplied by eight. Those Parties included in Annex I for whom land-use change and forestry constituted a net source of greenhouse gas emissions in 1990 shall include in their 1990 emissions base year or period the aggregate anthropogenic carbon dioxide equivalent emissions by sources minus removals by sinks in 1990 from land-use change for the purposes of calculating their assigned amount.

G. Article 3 paragraph 7 ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 7 bis of Article 3 of the Protocol:

7 ter. Any positive difference between the assigned amount of the second commitment period for a Party included in the Annex I and average annual emissions for the first three years of the preceding commitment period multiplied by eight shall be transferred to the cancellation account of that Party.

H. Article 3 paragraph 8

In paragraph 8 of Article 3 of the Protocol, the words:

calculation referred to in paragraph 7 above shall be substituted by:

calculations referred to in paragraphs 7 and 7 bis above

I. Article 3 paragraph 8 bis

The following paragraph shall be inserted after paragraph 8 of Article 3 of the Protocol:

8 bis. Any Party included in Annex I may use 1995 or 2000 as its base year for nitrogen trifluoride for the purposes of the calculation referred to in paragraph 7 bis above.

J. Article 3 paragraphs 12 bis and ter

The following paragraphs shall be inserted after para-

dat seuraavasti:

12 a. Liitteessä I mainitut osapuolet voivat 3 artiklaan perustuvien päästöjen määrällisten rajoitus- ja vähennysvelvoitteidensa täyttämiseksi käyttää apuna kaikkia yksiköitä, jotka saadaan yleissopimuksen tai sen välineiden nojalla vahvistettavista markkinaperusteisista mekanismeista. Kaikki tällaiset yksiköt, jotka osapuoli hankkii toiselta yleissopimuksen osapuolelta, lisätään hankkivan osapuolen sallittuun päästömäärään ja vähennetään siirtävän osapuolen hallussa olevien yksiköiden määrästä.

12 b. Osapuolten kokouksena toimiva osapuolten konferenssi varmistaa, että tapauksissa, joissa liitteessä I mainitut osapuolet käyttävät hyväksytyistä toimista peräisin olevia yksiköitä 12 kohdassa tarkoitettujen markkinapohjaisten mekanismien perusteella täyttääkseen 3 artiklaan perustuvat päästöjen määrälliset rajoitus- ja vähennysvelvoitteensa, osa näistä yksiköistä käytetään hallintokulujen kattamiseen sekä sellaisten osapuolten tukemiseen, jotka ovat kehitysmaita ja erityisen alttiita ilmastomuutoksen haittavaikutuksille, jotta voidaan kattaa sopeutumiskustannukset, siltä osin kuin nämä yksiköt hankitaan 17 artiklan nojalla.

K. 4 artiklan 2 kohta

Lisätään pöytäkirjan 4 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen loppuun ilmaisu seuraavasti:

"tai 3 artiklan 9 kohdan nojalla liitteeseen B tehdyn minkä tahansa muutoksen hyväksymiskirjojensa tallettamispäivänä."

L. 4 artiklan 3 kohta

Korvataan pöytäkirjan 4 artiklan 3 kohdassa ilmaisu "3 artiklan 7 kohdassa täsmennetyn velvoitekauden ajan"

ilmaisulla "3 artiklassa täsmennetyn velvoitekauden ajan, jota se koskee".

graph 12 of Article 3 of the Protocol:

12 bis. Any units generated from market-based mechanisms to be established under the Convention or its instruments may be used by Parties included in Annex I to assist them in achieving compliance with their quantified emission limitation and reduction commitments under Article 3. Any such units which a Party acquires from another Party to the Convention shall be added to the assigned amount for the acquiring Party and subtracted from the quantity of units held by the transferring Party.

12 ter. The Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to this Protocol shall ensure that, where units from approved activities under market-based mechanisms referred to in paragraph 12 bis above are used by Parties included in Annex I to assist them in achieving compliance with their quantified emission limitation and reduction commitments under Article 3, a share of these units is used to cover administrative expenses, as well as to assist developing country Parties that are particularly vulnerable to the adverse effects of climate change to meet the costs of adaptation if these units are acquired under Article 17.

K. Article 4 paragraph 2

The following words shall be added to the end of the first sentence of paragraph 2 of Article 4 of the Protocol:

, or on the date of deposit of their instruments of acceptance of any amendment to Annex B pursuant to Article 3, paragraph 9

L. Article 4 paragraph 3

In paragraph 3 of Article 4 of the Protocol, the words: , paragraph 7

shall be substituted by:
to which it relates

2 ARTIKLA

Article 2: Entry into force

Voimaantulo

Tämä muutos tulee voimaan Kioton pöytäkirjan 20 ja 21 artiklan mukaisesti.

This amendment shall enter into force in accordance with Articles 20 and 21 of the Kyoto Protocol.